

Euskal Herriko Ahotsak  
ahotsak.com

*Marina Padilla Boveda*

*Aramaio, Araba  
(1917-2012)*

Aurkibidea



## Biografia



Etxaguen auzoko Urruti baserrian jaio zen. Aita etxekoa eta ama Gasteizko babes-etxekoa zen. Lau seme-alaba izan zituzten. Eskolan auzoko abadearekin hasi zen, eta gerora kaleko eskolara joan zen Bittori maistrarekin. Han doktrina irakasten zieten gehienbat. Sei hilabete eman zituen Gasteizen neskame lanetan. Bestela etxean egiten zuen lan, harik eta Urdungio baserrira ezkondu zen arte, etxeko [Iñaki Larrañaga](#)rekin. Bost seme-alaba izan zituzten.

## Zintak

### ARA-043

- **Proiektua:** Aramaioko sineskerak eta ohiturak
- **Elkarrizketatzailea(k):** Lizarralde, Saioa
- **Data:** 2000-01-01
- **Iraupena:** 61 min
- **Euskarria:** Mini Disc

### ARA-044

- **Proiektua:** Aramaioko sineskerak eta ohiturak
- **Elkarrizketatzailea(k):** Lizarralde, Saioa
- **Data:** 2000-01-01
- **Iraupena:** 40 min
- **Euskarria:** Mini Disc

### ARA-074

- **Proiektua:** Aramaioko ahotsak
- **Elkarrizketatzailea(k):** Elortza, Kepa
- **Data:** 2009-11-19
- **Iraupena:** 114 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Elortza, Kepa
- **Transkribatzailea(k):** Elortza, Kepa

## Pasarteak

### 1. Eskola baino gehiago, dotrina

- **Erref:** ARA-074/002
- **Iraupena:** 0:02:21. **Hasi:** 00:03:35. **Bukatu:** 00:05:56

- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

#### **Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola
- Ohiturak eta bizimodua » Erljioa » Elizaren indarra

#### **Laburpena:**

Auzoko abadearekin lehenengo eskolak jaso eta gero kaleko eskolara joan zen, herriko Bittori maistrarekin. Eskola erdaraz ematen zuen. Gerra hasi zen egunean bete zituen Marinak hemeretzi urte. Dotrina liburuxka zen eskolan zuten liburu bakarra.

#### **Transkripzioa**

-Eta eskolan nun ibilli ziñan?  
 -Ba lehenengo abadiatz, abariak emuten euen, eta haretxeaz apur baten. Gero bestelan, kalien, gauken denporia kalien. Denpora asko ez gen euko guk eskolara ta juteko orduan, denporioi kontuz egongo zan.  
 -Eta kalien maixuen izenik edo goguan dakotzu?  
 -Maistria. Bittori! Bai, nik baiño hobeto dakitzu zuk. Goguan hobeto dakotzu.  
 -Maistria, Bittori.  
 -Bai. Bittori izena, apellidua zela zan, apellidua be ba, hemengoxia zan, bertakua zan.  
 -A, herrikua zan?  
 -Bai.  
 -Aramaixotarra?  
 -Bai, zaharra zan, e? Zaharra, ya alabak eta danak haundi indda eukan hak, haundixak.  
 -Zuk eskolia euskeraz jaso zebeñ ero erderaz?  
 -Euskeraz.  
 -Euskeraz?  
 -Ez, erderaz, erderaz.  
 -Baiña ondiok gerria pasau barik euen. Zu han ibilli ziñanian.  
 -Bai, horixe! Gerria aurretik, gerria! 19 urte neuken nik gerriak urten euenien. Egun-egunien e?  
 -Bai, zeure urtebetetien, bai.  
 -Orduentxe egunien 19 urte itten jaten. Da 14 urteaz eskolan... hori kalea jun nitzena, neu bakarrik jun nitzen e? Da kalera, da hangua ba aurretik, zenbat izango zan ba, 14 urte baneuken, in nittueneko 14 urte seguruetik.  
 -14 urte arte eskolan ibilli ziñan?  
 -Bai, eskolan, noizbaitten. Dotriña gehixau, eskolarako libururik eta ez geuken guk. Dotriña kartillia, da dotriña bai, ondo dotriña sartu jatan niri buruen, baiña eskoliai, ba eskolioi...  
 -Eta zenbat urtekin hasi ziñan goguan dakotzu?  
 -Nun?  
 -Eskolan.  
 -Nik eztakit zenbat urtekin, [...] eztakit, urtiok eztakit, neu ta besten batzuk holaxe ibiltten ziren han.

## **2. Neskatala-mutikotako jolasak**

- **Erref:** ARA-074/006
- **Iraupena:** 0:02:51. **Hasi:** 00:14:05. **Bukatu:** 00:16:56
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Jolasak

**Laburpena:**

Garizuman txirikilletan jolasten zuten. Kui-kuika eta toke-torreka ere jolasten zuten. Neskak sokasaltoka, harrapo-harrapoka eta 'hazakazka' (tortolizka) jolasten zuten.

**3. Baserrian lan guztiak eskuz**

- **Erref:** ARA-074/010
- **Iraupena:** 0:03:46. **Hasi:** 00:26:30. **Bukatu:** 00:30:16
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Baserria » Baserriko lanak » Baserriko animaliak
- Lanbideak » Neskameak
- Baserria » Baserriko lanak » Garia

**Laburpena:**

<p>Marinak lauzpabost hilabete egin zituen neskame Gasteizen. Baina bestela beti etxean egon zen. Etxean ganaduak eta ardiak zituzten. Soroko lan guztiak eskuz egiten ziren; garia trilluarekin jotzen zuten larrainean. Gero lau baserriren artean matxaka izeneko makina erosi zuten. Etxe batzuetan behorrak gainean ibiliaraziz jotzen zuten garia.</p>

**4. Etxean ura ez egoenean**

- **Erref:** ARA-074/013
- **Iraupena:** 0:02:35. **Hasi:** 00:33:50. **Bukatu:** 00:36:25
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Jantzi eta orraztu » Garbitasun pertsonala
- Herria, azpiegitura » Berrikuntzak » Argindarra eta ura
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko zereginak

**Laburpena:**

Ezkonduta eta gero jarri zuten ura etxean. Argindarra auzoko errostatik hartzen zuten. Errotako argi-sorgailua ez zuten ondo zaindu eta hondatu egin zen. Baldean ura sukaldara ekarri, ur hori sutan berotu eta garbitzen ziren. Marinak Etxagueneko uraskan beretzen jartzen zituzten arropak, gero xaboiz garbitzeko.

**5. Sutako hautsa xaboi**

- **Erref:** ARA-074/014
- **Iraupena:** 0:01:27. **Hasi:** 00:36:25. **Bukatu:** 00:37:52
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko zereginak

**Laburpena:**

Uraska ondoan sua egiten zuten arropak egosteko. Gaztaina enbor huts

batekin egindako pote baten egosten zuten arropa, harik eta txapazko bidoi bat eskuratu zuten arte. Lixiba egiteko sutako hautsa erabiltzen zuten xaboi gisa.

## 6. Lixiba hirua astean behin

- **Erref:** ARA-074/015
- **Iraupena:** 0:00:49. **Hasi:** 00:37:52. **Bukatu:** 00:38:41
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko zereginak
- Ohiturak eta bizimodua » Jantzi eta orraztu » Arropa garbitzea

### Laburpena:

Uraskan xaboitu ondoren eramaten zituzten arropak etxera sutako hautsarekin lixiba egiteko. Hiru astetik behin edo egiten zuten lixiba.

## 7. Bi eztei-ospakizun ezkontzako

- **Erref:** ARA-074/016
- **Iraupena:** 0:04:03. **Hasi:** 00:38:41. **Bukatu:** 00:42:44
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Bikote kontuak » Ezkontzak

### Laburpena:

<p>la jaio zirenetik ezagutzen dute elkar. 1943. urtean ezkondu ziren. Astebeteko eztei-bidaia egin zuten, Donostia eta Bilbo bisitatu. Ezkontza egunean ezteiak emaztegaiaren etxean ospatzen ziren gazteekin. Eztei-bidaia bueltan senar-emazteen etxean ospatzen zen helduekin. Marinarenean ardia hil zuten, eta Urdungion txahala. Ardoa eta pattarra ere izaten zen.</p>

## 8. Itsasoa, putzu handi bat

- **Erref:** ARA-074/017
- **Iraupena:** 0:03:27. **Hasi:** 00:42:44. **Bukatu:** 00:46:11
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Gaztetako ibilerak
- Aisia » Mendia eta hondartza » Hondartza

### Laburpena:

<p>Orduan igandetan beti kafea hartzen zuten; bestela buruko mina eta zutenean hartzen zuten. Eztei-bidaia aurretik Marina behin ere ez eta l&ntilde;aki behin bakarrik egonda zeuden Donostian. Jesuitekin joan zen Donostiara, Getariatik bueltan kamioiez. Getarian itsasoa ikusi zuenean, putzu handi baten itxura hartu omen zion. Aramaio goiko gain batetik ikusten omen da batzuetan itsasoa.</p>

## 9. Osaba harri-zulatzilea

- **Erref:** ARA-074/018
- **Iraupena:** 0:02:30. **Hasi:** 00:46:11. **Bukatu:** 00:48:41
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Baserrria » Baserriko bizimodua » Baserriko bizimodua

### Laburpena:

<p>Aita, aitajauna eta hiru seme-alaba bizi ziren Urdungion Marina eta l&ntilde;aki ezkondu zirenean. Beste osaba mutilzahar bat ere egon zen etxean bizitzen, kanpoan lan egiten zuena. Harri-zulatzaille jarduten zuen obra handietan, Esako urtegian esate baterako. Bost seme-alaba dituzte Marina eta l&ntilde;akik.</p>

## 10. Baserritar gutxi Aramaion

- **Erref:** ARA-074/020
- **Iraupena:** 0:00:59. **Hasi:** 00:51:50. **Bukatu:** 00:52:49
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Baserrria » Baserriko bizimodua » Baserriaren historia eta kokalekua
- Baserrria » Baserriko bizimodua » Baserriko bizimodua

### Laburpena:

Hustu ziren baserri askotan berriro ere jendea bizi da, baina bizimodua etxetik kanpo irabazita. Baserritarrik apenas geratzen da Aramaion.

## 11. Elurteak etxea kaltetu

- **Erref:** ARA-074/022
- **Iraupena:** 0:04:01. **Hasi:** 00:53:02. **Bukatu:** 00:57:03
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kontakizunak eta sinesmenak » Gertaera izugarriak eta ezbeharrak

### Laburpena:

Elurte handietan, teilatutik elurra kendu behar izaten zuten. Elurraren pisuagatik etxeek plomua galdu eta lan handiak izan zituzten zuzentzeko.

## 12. Otxandion hasi zen miliziano lanetan

- **Erref:** ARA-074/024
- **Iraupena:** 0:02:54. **Hasi:** 00:57:10. **Bukatu:** 01:00:04
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Politika » Gerra zibila (1936-1939) » Borroka

### Laburpena:

Gerran frontea etxetik ikusten zen, baina ez zen jausi bonbarik herri barruan.

Gorriak mobilizatu zituztenean, Iñaki boluntario joan zen, hartara destinoa aukeratzeko eskubidea zuelako. Otxandion egon zen miliziano, eguneko 10 pezetako soldatarekin. Gernikako bonbardaketa egunean, Iñaki gaixorik eraman zuten anbulantzia Zornotzatik Bilbora. Han izan zuen Gernikakoaren berri.

### 13. Lur beltzaren ustiapena

- **Erref:** ARA-074/028
- **Iraupena:** 0:03:24. **Hasi:** 01:08:24. **Bukatu:** 01:11:48
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

#### Gaia(k):

- Baserria » Baserriko lanak » Baserriari lotutako lanbideak
- Baserria » Baserriko bizimodua

#### Laburpena:

Lur beltz horren ustiapena kontu zaharra omen zen ordurako. Durangarren batzuk aurretik ibiliak ziren ustiaketan. Iñaki eta beste bi garraiolari ibili ziren gurdiekin lurra eramaten; lurra atera, kargatu eta garraiatu egiten zuten. Kamioia Aramaioa etortzen zen lurraren bila.

### 14. Etxaguengo eskola berria

- **Erref:** ARA-074/031
- **Iraupena:** 0:02:29. **Hasi:** 01:14:10. **Bukatu:** 01:16:39
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

#### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola

#### Laburpena:

Euren umeek Etxaguen auzoko eskola berrian ikasi zuten. Gaur egun eskola horretan auzoko elkarte bat dago.

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

*2026-02-04*

**CC-by-sa | Ahotsak.eus**

Badihardugu Euskara Elkarte

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - [ahotsak@ahotsak.com](mailto:ahotsak@ahotsak.com)